

Revista Innova Shinambo

ISSN (Versión electrónica)
Website: <http://revista.unia.edu.pe/index.php/EDUCACION>

Producción de textos narrativos de los niños y niñas del cuarto grado de educación primaria de la Institución Educativa N° 16343 del pueblo Awajun Pagata, distrito el Cenepa, provincia de Condorcanqui-Amazonas 2017

Production of narrative texts of the children of the fourth grade of primary education of the educational institution N° 16343 of the people Awajun Pagata, distrito el Cenepa, Condorcanqui-Amazonas province 2017

Walter Arturo Quispe Cutipa¹; Segundo Oscar Espejo Wamputsag²

¹Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia. walquise31@hotmail.com

²Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia

Recepción: 31 enero del 2019; Aceptación: 30 de mayo del 2019

Resumen

Los textos son inherentes a la vida cotidiana de las personas puesto que constantemente producimos textos orales o escritos, sin embargo, no todos escriben textos narrativos, más aún cuando se es un niño. La pregunta que se planteó en la presente investigación es ¿Cómo es la producción de textos narrativos de los niños y niñas del cuarto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 16343 del pueblo Awajun Pagata?, para lo cual se planteó como objetivo: describir la producción de textos narrativos de los niños y niñas de la cultura Awajun del cuarto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 16343 del pueblo Awajun Pagata. La presente tesis es de tipo básico y de diseño descriptivo simple, se utilizó el método descriptivo. La población y muestra está representada por 25 estudiantes (muestra censal) del cuarto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 16343 de la comunidad Pagata, El Cenepa-Amazonas. La técnica utilizada es la observación y como instrumento la lista de cotejo. La conclusión a la que se arribó es que la producción de textos narrativos de los niños y niñas de la Institución Educativa N° 16343 se encuentra entre los niveles de inicio y proceso, por las debilidades presentadas en la coherencia y la cohesión de los textos escritos.

Palabras clave: textos narrativos; coherencia; cohesión; adecuación; niños; niñas.

Forma de citar el artículo: Quispe, W.; Espejo, S. (2019). Producción de textos narrativos de los niños y niñas del cuarto grado de educación primaria de la Institución Educativa N° 16343 del pueblo Awajun Pagata, distrito el Cenepa, provincia de Condorcanqui-Amazonas 2017. Revista Innova Shinambo 1(1): 35-41.

Abstract

Texts are inherent in the daily life of people since we constantly produce oral or written texts, however not all write narrative texts, even more so when you are a child. The question that was posed in the present investigation is: How is the production of narrative texts of the children of the fourth grade of Primary Education of the Educational Institution N° 16343 of the Awajun Pagata people? For which the objective was: describe the production of narrative texts by children of the Awajun culture of the fourth grade of Primary Education of Educational Institution No. 16343 of the Pagata community. The present thesis is of basic type and of simple descriptive design, the descriptive method was used. The population and sample is represented by 25 students (census sample) of the fourth grade of Primary Education of the Educational Institution N° 16343 of the Pagata community, El Cenepa-Amazonas. The technique used is observation and as an instrument the checklist. The conclusion reached is that the production of narrative texts of children of Educational Institution No. 16343 is between the levels of initiation and process, by the weaknesses presented in the coherence and cohesion of written texts.

Keywords: narrative texts; coherence; cohesion; adaptation; boys; girls.

Introducción

Los textos narrativos a nivel internacional, nacional y local han aumentado significativamente en su producción, puesto que hay una necesidad de transmitir historias, reales o ficticias, que representan las vicisitudes de las personas tanto personales como colectivas, sin embargo la mayor parte de la población no se interesa por adquirir y leer estos textos, por desidia y la falta de hábito de la lectura, por lo que muchas veces terminan siendo olvidados en los mostradores de las librerías o bibliotecas.

La falta de hábito de lectura es precedida por la indolencia de las personas para escribir textos, por un lado, la producción literaria no es valorada por la sociedad y por otro, está el desconocimiento de las técnicas o estrategias para producir textos. Las librerías expenden libros que contienen distintas especies narrativas a la mano del usuario, sin embargo, un gran porcentaje de los mismos son reediciones de textos antiguos, lo cual indica que el público lector tiene preferencias aún hacia los géneros y especies literarias de antaño, con lo cual rezagan a los autores y libros de la actualidad.

Cuando el estudiante escucha una narración se identifica con los personajes y situaciones de las historias, lo cual le ayuda a afrontar retos con una visión más amplia. Si la producción de textos narrativos locales, formara parte desde temprana edad, se fortalecería una educación intercultural bilingüe, con actividades pedagógicas en las que se puedan vivenciar las costumbres ancestrales, con la participación de los ancianos o escritores reconocidos en las aulas, lo que potenciaría una oportunidad para generar sanos vínculos y valiosas enseñanzas.

En las instituciones educativas no se aplican políticas educativas que fomenten la producción literaria a nivel de docentes, mucho menos a nivel de los estudiantes, estos últimos tienen serias dificultades para realizar producciones en forma oral y escrita, por un lado, debido al desconocimiento de las técnicas de narración por parte de los estudiantes, y por otro, está la desidia de los docentes que no hacen una labor objetiva para superar estas dificultades.

Los estudiantes de la Región Amazonas no han destacado en la producción de textos

narrativos, más aún, en las comunidades de la cultura Awajun, no se encuentran resultados de investigaciones que diagnostiquen producciones literarias; sin embargo el presente trabajo de investigación, a pesar de las dificultades que presentan los estudiantes, pretende diagnosticar el nivel de producción literaria en los niños y niñas de la cultura Awajun del cuarto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 16343 del pueblo originario Awajun Pagata, distrito El Cenepa, provincia de Condorcanqui, región Amazonas..

Métodos

Respecto a la tipología, según Sierra (1995) por su finalidad la investigación es básica, porque se describió la realidad tal y como es y por su profundidad es descriptiva, porque se diagnosticó la realidad según sus características y propiedades. Corresponde a un diseño de una investigación descriptiva simple. Por las características de la investigación y por el limitado número de alumnos en el ámbito rural, se trabajó con toda la población, es decir, con 25 niños y niñas del cuarto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 16343 de la comunidad Pagata, distrito de El Cenepa, provincia de Condorcanqui y departamento de Amazonas.

La técnica que se utilizó es la observación, con la finalidad de observar y evaluar la producción de textos narrativos de la muestra seleccionada (25 niños y niñas). El instrumento que se utilizó es la Lista de Cotejo, el mismo que sirvió para evaluar la producción de textos narrativos, de acuerdo a los indicadores establecidos en el instrumento.

Resultados

Como se puede observar en la Tabla N° 1, el mayor porcentaje de los estudiantes (48%) están en proceso de construir la

coherencia de los textos narrativos que escriben; un 20% se encuentra en inicio; el 32% logrado, sin embargo, ninguno alcanzó el nivel destacado. De acuerdo a los trabajos realizados por los estudiantes, la estructura de los textos producidos no es clara en algunos trabajos, por lo que la discriminación de las ideas relevantes e irrelevantes no es una capacidad aun lograda en su totalidad en los estudiantes de la Comunidad (un denominador común en el ámbito rural). Por otro lado, la estructura o característica principal de los trabajos realizados, en el nivel logrado, es inicio, nudo y desenlace. Asimismo, lo que prima en los textos es la coherencia pragmática o global, puesto que las historias contienen sucesos y personajes de su entorno local y amazónico.

Tabla 1: Coherencia de los textos narrativos de los niños y niñas del cuarto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 16343 de la comunidad Pagata

N/O	Indicador	Coherencia	
		Total	%
1	Inicio	5	20
2	Proceso	12	48
3	Logrado	8	32
4	Destacado	0	0
Total		25	100

Fuente: Instrumento de investigación

Como se puede observar en la Tabla N° 2, el mayor porcentaje de los niños y niñas (44%) se encuentran en el nivel inicio respecto a la cohesión de los textos narrativos producidos; el 40% se encuentra en proceso; el 16% ha logrado cohesionar el texto y ninguno ha llegado a destacar en la cohesión de los textos producidos. En los trabajos realizados, se observa que hay una débil manera de cohesionar las ideas, mediante el uso de los conectores lógicos y los signos de puntuación, aunque la secuencialidad en las acciones se mantiene. Asimismo,

la concordancia entre los elementos de la oración, entre sujeto y predicado, hay que precisar respecto al género y número de las construcciones sintácticas del texto, en su mayoría utilizan oraciones o frases cortas, sin embargo, con varias prácticas al respecto lograrían mejorar sus escritos.

Tabla 2: Cohesión de los textos narrativos de los niños y niñas del cuarto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 16343 de la comunidad Pagata

N/O	Indicador	Cohesion	
		Total	%
1	Inicio	11	44
2	Proceso	10	40
3	Logrado	4	16
4	Destacado	0	0
Total		25	100

Fuente: Instrumento de investigación

Tabla 3: Adecuación de los textos narrativos por los niños y niñas del cuarto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 16343 de la comunidad Pagata

N/O	Indicador	Adecuación	
		Total	%
1	Inicio	3	12
2	Proceso	8	32
3	Logrado	11	44
4	Destacado	3	12
Total		25	100

Fuente: Instrumento de investigación

Como se puede observar en la Tabla N° 3, el mayor porcentaje (44%) de los niños y niñas han logrado la adecuación de los textos narrativos producidos, un 32% está en el nivel de proceso, un 12% se encuentra en el nivel inicio y otro 12% tiene un nivel destacado en la adecuación de

los textos narrativos que han producido en las aulas. La mayor cantidad de la muestra es capaz de comunicarse con una intención comunicativa adecuada con sus compañeros y demás personas de su entorno, porque conocen el registro lingüístico (entre lo coloquial y lo formal) que utilizan, puesto entre compañeros de aula entienden lo que su compañero quiso decir en el texto (por las predicciones), además de saber a qué tipo de receptor o receptores a quienes dirigirse; sin embargo, hay que recalcar que hay una mayor fluidez al momento de hablar que al escribir los textos.

Discusion

La Producción de textos narrativos está en gran medida en un nivel de *Proceso*, puesto que las producciones realizadas en las tres sesiones en el aula demuestran que hay que mejorar en la sintaxis y semántica de los textos que escriben, algo que los docentes deberían trabajar desde los primeros ciclos de Educación Básica, con lo cual coincide Ramírez (2000) cuando dice que estos aspectos deben empezar a desarrollarse desde que hacen sus primeros intentos por escribir, lo cual puede asegurar el desarrollo de habilidades de producción de textos en los niños, más aun cuando la cohesión y la coherencia del discurso son huellas automatizadas de la interacción social comunicativa como lo manifiesta Chavez (2015). Por otro lado, hay que agregar en las sesiones de aprendizaje, algunas estrategias para motivar la producción de textos escritos, tal como lo indica Nieto (2007) o agregar las tecnologías optimizar y para fortalecer la escritura en los niños como lo sugiere Gonzales (2011) o también talleres de escritura como lo propone Perez (2013).

Respecto a la dimensión Coherencia, como ya se vio en la Tabla N° 1, el mayor porcentaje de los alumnos (68%) están entre los niveles *Inicio* y *Proceso*, y tienen

dificultades para producir textos narrativos con coherencia, tanto global, lineal o pragmática, es decir, las ideas no tienen un orden estructural en el texto, lo cual coincide con los estudios realizados por Chavez, Murata y Uehara (2012), por lo que este aspecto debería trabajarse desde los primeros ciclos de Educación Primaria, caso contrario el problema lo seguirán arrastrando en los siguientes ciclos, tal como lo experimentó Chinga (2012) Asimismo, los docentes tienen que insertar en las aulas, estrategias que permitan explotar y fortalecer las capacidades de producción de textos narrativos como lo propone Contreras y Ortiz (2011). Por otro lado, la estructura o característica principal de los trabajos realizados, en el nivel logrado, es inicio, nudo y desenlace. Asimismo, lo que prima en los textos es la coherencia pragmática o global, puesto que las historias contienen sucesos y personajes de su entorno local y amazónico.

Respecto a la Cohesión, se pudo observar en la Tabla N° 2, que existe un alto porcentaje (88%) de niños y niñas que están entre los niveles *Inicio* y *Proceso* de cohesión de textos narrativos. Al igual que en la anterior dimensión, los alumnos tuvieron muchas dificultades para producir textos narrativos con cohesión pertinente en el contenido y la expresión de los textos, lo cual coincide con los estudios realizados por Chavez, Murata y Uehara (2012), aspecto que lamentablemente no se ha trabajado desde los primeros ciclos y que, según Chinga (2012), probablemente en los siguientes ciclos seguirán estas dificultades si es que no se hace nada para subsanar estos problemas.

En los trabajos realizados por los niños y niñas, se observa que hay debilidades marcadas para cohesionar palabras, ideas y párrafos, lo cual se manifiesta mediante el no uso o uso inadecuado de los conectores lógicos y los signos de puntuación, aun que la secuencialidad en las acciones

se mantiene, lo cual podría mejorar si se priorizara el aspecto de la interacción social comunicativa como lo manifiesta Chavez (2015). Asimismo, la concordancia entre los elementos de la oración, entre sujeto y predicado, hay que precisar respecto al género y número de las construcciones sintácticas del texto, en su mayoría utilizan oraciones o frases cortas, sin embargo, con varias prácticas al respecto lograrían mejorar sus escritos.

Respecto a la Adecuación, como se pudo observar en la Tabla N° 3, el mayor porcentaje de los niños y niñas (72%) se encuentran en los niveles *Proceso* y *Logrado* en la adecuación de los textos narrativos producidos por ellos mismos, lo cual quiere decir que manejan adecuadamente la situación comunicativa, esto debido a la predisposición de los niños y niñas para escribir los textos narrativos, lo que coincide con los estudios realizados por Nieto (2007). Según Chavez (2015), los textos escritos narrativos se desarrollan más fácilmente porque tienen semejanza con las narraciones orales que nos es estimulada en la vida cotidiana desde el hogar y están familiarizados, sin embargo, la escritura no siempre va a la par con la oralidad, como se ha demostrado en el presente estudio.

Los niños y niñas son capaces de comunicarse con una intención comunicativa adecuada con sus compañeros y demás personas de su entorno, generalmente manejan un registro lingüístico familiar (entre lo coloquial y lo formal), y las historias son del contexto local, con lo cual coincide Giucam y Ramos (2015) y Forero (2010) cuando la producción de cuentos es más fácil de reproducirlos cuando son tradicionales de la cultura a la que pertenecen. Además, hay un entendimiento entre compañeros de aula (por las predicciones que hacen), además de saber a qué tipo de receptor o receptores a quienes dirigirse; sin embargo, hay que recalcar que hay una mayor fluidez

al momento de hablar que al momento de escribir los textos narrativos; asimismo, coincide esto último con Cassany (1994) cuando dice que los textos escritos son aspectos comunicativos entre sí.

Conclusiones

La Producción de textos narrativos de los niños y niñas de la Institución Educativa N° 16343 se encuentra entre los niveles de *Inicio* y *Proceso*, por las debilidades presentadas en la coherencia y cohesión de los textos, algo que los docentes deberían trabajar desde los primeros ciclos de Educación Básica, para asegurar el desarrollo de las habilidades de producción de textos en los niños, agregando en las sesiones de aprendizaje, algunas estrategias para motivar la producción de textos escritos o aprovechar las tecnologías para optimizar y fortalecer la escritura.

En la coherencia de los textos narrativos, el 68% de los niños y niñas están entre los niveles *Inicio* y *Proceso*, puesto que tienen dificultades para producir textos con coherencia, tanto global, lineal o pragmática, porque estos aspectos no se trabajan desde los primeros ciclos; la estructura o característica principal de los trabajos realizados es: inicio, nudo y desenlace. Asimismo, lo que prima en los textos es la coherencia pragmática o global, puesto que las historias contienen sucesos y personajes de su entorno local y amazónico.

En la Cohesión de los textos narrativos, el 88% de los niños y niñas se encuentran entre los niveles *Inicio* y *Proceso*, porque tuvieron muchas dificultades para cohesionar en forma adecuada el contenido y la expresión de los textos. Se observa debilidades marcadas para cohesionar palabras, ideas y párrafos, lo cual se manifiesta mediante el uso inadecuado de los conectores lógicos y los signos de puntuación, aunque la secuencialidad en las acciones se mantiene. Asimismo, la concordancia entre los

elementos de la oración no tiene un orden estructural.

En la adecuación de los textos narrativos, el 72% de los niños y niñas se encuentran en los niveles *Proceso* y *Logrado*, es decir, que manejan adecuadamente la situación comunicativa, debido a la predisposición de los niños y niñas para escribir los textos, puesto que se desarrollan con mayor facilidad porque tienen semejanza y están familiarizadas con las narraciones orales cotidianas desde el hogar y la comunidad. Los niños y niñas son capaces de comunicarse con una intención comunicativa adecuada con sus compañeros y demás personas de su entorno más por el registro lingüístico de la lengua materna; sin embargo, hay que recalcar que hay una mayor fluidez al momento de hablar que al momento de escribir.

Bibliografía

- Cassany, D., Luna, M. & Sanz, G. (1994). *“Construir la Escritura”*. Barcelona: Piadós. Recuperado de <http://quedelibros.com/libro/70842/Describir-el-escribir-pdf.html>
- Chavez, J. (2015). *Desarrollo pragmático del lenguaje oral y producción de texto escrito en estudiantes que cursan 5° y 6° de primaria de instituciones públicas de Lima Cercado*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Chavez, Z., Murata, C. y Uehara, A. (2012). *Estudio descriptivo comparativo de la producción escrita narrativa de los niños del 5° grado de Educación Primaria de las Instituciones educativas de Fe y Alegría Perú*. Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Chinga, G. (2012). *Producción de textos narrativos en estudiantes del V ciclo de Educación Primaria de una escuela de Pachacútec*. Universidad San Ignacio de Loyola, Lima-Perú.

- Contreras, N. y Ortiz, O. (2011). *Producción escrita de textos narrativos (minicuentos) en los estudiantes de grado cuarto de educación básica primaria de la institución educativa instituto nacional promoción social de San Vicente del Caguán*. Universidad de la Amazonía.
- Forero, J. (2010). *Los Awajún de tradición oral como mecanismo de transmisión de saberes ancestrales relacionados con la naturaleza, en comunidades de la microcuenca del río Chimborazo*". Programa Bio Andes financiado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, COSUDE
- Giucam, C. y Ramos, E. (2015). *Cuentos tradicionales de la cultura Awajún de los estudiantes en la Institución Educativa Bilingüe N°16741 del Centro Poblado kusu kubaim en el 2014*. Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía
- Gonzales, A. (2011). *Transformaciones en la producción de textos en niños de 2° básica primaria a través de la integración de las TIC*. Universidad de La Sabana.
- Nieto, D. (2007). *Leyendas de mi comunidad: estrategias para motivar la producción de textos escritos*. Universidad de los andes Táchira.
- Perez, L. (2013). *La producción escrita de textos narrativos en los estudiantes del 9° B de la Institución Educativa Marco Fidel Suarez del municipio de Caucaasia, Antioquia*. Universidad de Antioquía.
- Ramírez, A. (2000). *Propuesta para estimular la producción de textos en el grado sexto de la escuela normal superior de Tierradentro, Benalcázar-Cauca*. Universidad de la Sabana.